

UPOV

TG/HEBE(proj.4)  
 ORIGINAL: englisch  
 DATUM: 2012-09-11

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**  
 Genf

ENTWURF

STRAUCHVERONIKA

UPOV-Code: HEBEE

*Hebe* Comm. ex Juss.

RICHTLINIEN

FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

*von einem Sachverständigen aus Neuseeland erstellt**zu prüfen vom**Erweiterten Redaktionsausschuß auf seiner Sitzung  
am 9. und 10. Januar 2013 in Genf*

Alternative Namen:

| <i>Botanischer Name</i>    | <i>Englisch</i> | <i>Französisch</i> | <i>Deutsch</i>  | <i>Spanisch</i> |
|----------------------------|-----------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| <i>Hebe</i> Comm. ex Juss. | Hebe            | Veronique          | Strauchveronika | Verónica        |

Zweck dieser Richtlinien („Prüfungsrichtlinien“) ist es, die in der Allgemeinen Einführung (Dokument TG/1/3) und deren verbundenen TGP-Dokumenten enthaltenen Grundsätze in detaillierte praktische Anleitung für die harmonisierte Prüfung der Unterscheidbarkeit, der Homogenität und der Beständigkeit (DUS) umzusetzen und insbesondere geeignete Merkmale für die DUS-Prüfung und die Erstellung harmonisierter Sortenbeschreibungen auszuweisen.

**VERBUNDENE DOKUMENTE**

Diese Prüfungsrichtlinien sind in Verbindung mit der Allgemeinen Einführung und den damit in Verbindung stehenden TGP-Dokumenten zu sehen.

\* Diese Namen waren zum Zeitpunkt der Einführung dieser Prüfungsrichtlinien richtig, können jedoch revidiert oder aktualisiert werden. [Den Lesern wird empfohlen, für neueste Auskünfte den UPOV-Code zu konsultieren, der auf der UPOV-Website zu finden ist ([www.upov.int](http://www.upov.int)).]

| <u>INHALT</u>   | <u>SEITE</u> |
|---|--------------|
| 1. ANWENDUNG DIESER PRÜFUNGSRICHTLINIEN.....  | 3            |
| 2. ANFORDERUNGEN AN DAS VERMEHRUNGSMATERIAL .....   | 3            |
| 3. DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG .....   | 3            |
| 3.1 ANZAHL VON WACHSTUMSPERIODEN .....  | 3            |
| 3.2 PRÜFUNGSORT .....   | 3            |
| 3.3 BEDINGUNGEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG .....  | 3            |
| 3.4 GESTALTUNG DER PRÜFUNG .....  | 3            |
| 3.5 ZUSÄTZLICHE PRÜFUNGEN.....  | 4            |
| 4. PRÜFUNG DER UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT .....                          | 4            |
| 4.1 UNTERSCHIEDBARKEIT .....  | 4            |
| 4.2 HOMOGENITÄT.....  | 5            |
| 4.3 BESTÄNDIGKEIT .....   | 5            |
| 5. GRUPPIERUNG DER SORTEN UND ORGANISATION DER ANBAUPRÜFUNG.....                                | 5            |
| 6. EINFÜHRUNG IN DIE MERKMALSTABELLE .....  | 6            |
| 6.1 MERKMALKATEGORIEN .....   | 6            |
| 6.2 AUSPRÄGUNGSTUFEN UND ENTSPRECHENDE NOTEN .....  | 6            |
| 6.3 AUSPRÄGUNGSTYPEN.....   | 7            |
| 6.4 BEISPIELSSORTEN.....  | 7            |
| 6.5 LEGENDE .....   | 7            |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE<br>CARACTERES ..... | 8            |
| 8. ERLÄUTERUNGEN ZU DER MERKMALSTABELLE .....   | 15           |
| 8.1 ERLÄUTERUNGEN, DIE MEHRERE MERKMALE BETREFFEN .....   | 15           |
| 8.2 ERLÄUTERUNGEN ZU EINZELNEN MERKMALEN.....   | 15           |
| 9. LITERATUR.....   | 23           |
| 10. TECHNISCHER FRAGEBOGEN .....  | 24           |

1. Anwendung dieser Prüfungsrichtlinien

Diese Prüfungsrichtlinien gelten für alle Sorten von *Hebe* Comm. ex Juss.

2. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

2.1 Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften und phytosanitären Anforderungen erfüllt sind.

2.2 Das Vermehrungsmaterial ist in Form von Jungpflanzen, die in der ersten Wachstumsphase blühen und maßgebende Merkmale der Sorte ausprägen können, einzureichen.

2.3 Die vom Anmelder einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial sollte betragen:

8 Pflanzen.

2.4 Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein.

2.5 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Durchführung der Prüfung

3.1 *Anzahl von Wachstumsperioden*

Die Mindestprüfungsdauer sollte in der Regel eine Wachstumsperiode betragen.

3.2 *Prüfungsort*

Die Prüfungen werden in der Regel an einem Ort durchgeführt. Für den Fall, daß die Prüfungen an mehr als einem Ort durchgeführt werden, wird in Dokument TGP/9, „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Anleitung gegeben.

3.3 *Bedingungen für die Durchführung der Prüfung*

3.3.1 Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine für die Ausprägung der maßgebenden Merkmale der Sorte und für die Durchführung der Prüfung zufriedenstellende Pflanzenentwicklung sicherstellen.

3.3.2 Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem geeigneten Raum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E.-Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im „British Standard 950“, Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten mit weißem Hintergrund erfolgen. Die Farbkarte und die Version der verwendeten Farbkarte sollten in der Sortenbeschreibung angegeben werden.

3.4 *Gestaltung der Prüfung*

3.4.1 Jede Prüfung sollte so gestaltet werden, daß sie insgesamt mindestens 8 Pflanzen umfaßt.

3.4.2 Die Prüfung sollte so gestaltet werden, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Wachstumsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden.

### 3.5 *Zusätzliche Prüfungen*

Zusätzliche Prüfungen für die Prüfung maßgebender Merkmale können durchgeführt werden.

## 4. Prüfung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit

### 4.1 *Unterscheidbarkeit*

#### 4.1.1 *Allgemeine Empfehlungen*

Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt.

#### 4.1.2 *Stabile Unterschiede*

Die zwischen Sorten erfaßten Unterschiede können so deutlich sein, daß nicht mehr als eine Wachstumsperiode notwendig ist. Außerdem ist der Umwelteinfluß unter bestimmten Umständen nicht so stark, daß mehr als eine Wachstumsperiode erforderlich ist, um sicher zu sein, daß die zwischen Sorten beobachteten Unterschiede hinreichend stabil sind. Ein Mittel zur Sicherstellung dessen, daß ein Unterschied bei einem Merkmal, das in einem Anbauversuch erfaßt wird, hinreichend stabil ist, ist die Prüfung des Merkmals in mindestens zwei unabhängigen Wachstumsperioden.

#### 4.1.3 *Deutliche Unterschiede*

Die Bestimmung dessen, ob ein Unterschied zwischen zwei Sorten deutlich ist, hängt von vielen Faktoren ab und sollte insbesondere den Ausprägungstyp des geprüften Merkmals berücksichtigen, d. h., ob es qualitativ, quantitativ oder pseudoqualitativ ausgeprägt ist. Daher ist es wichtig, daß die Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien mit den Empfehlungen in der Allgemeinen Einführung vertraut sind, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Unterscheidbarkeit treffen.

#### 4.1.4 *Anzahl der zu prüfenden Pflanzen / Pflanzenteile*

Sofern nicht anders angegeben, sollten zur Prüfung der Unterscheidbarkeit alle Erfassungen an Einzelpflanzen an 7 Pflanzen oder Teilen von 7 Pflanzen und alle übrigen Erfassungen an allen Pflanzen in der Prüfung erfolgen, wobei etwaige Abweicherpflanzen außer Acht gelassen werden. Bei Erfassungen an Pflanzenteilen sollte von jeder Pflanze 2 Teile entnommen werden.

#### 4.1.5 *Erfassungsmethode*

Die für die Erfassung des Merkmals empfohlene Methode ist durch folgende Kennzeichnung in der zweiten Spalte der Merkmalstabelle angegeben (vgl. Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“, Abschnitt 4 „Beobachtung der Merkmale“):

MG: einmalige Messung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen

MS: Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

VG: visuelle Erfassung durch einmalige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen

VS: visuelle Erfassung durch Beobachtung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen

Art der Beobachtung: visuell (V) oder Messung (M)

Die „visuelle“ Beobachtung (V) beruht auf der Beurteilung des Sachverständigen. Im Sinne dieses Dokuments bezieht sich die „visuelle“ Beobachtung auf die sensorische Beobachtung durch die Sachverständigen und umfaßt daher auch Geruchs-, Geschmacks- und Tastsinn. Die visuelle Beobachtung umfaßt auch Beobachtungen, bei denen der Sachverständige Vergleichsmaßstäbe (z. B. Diagramme, Beispielssorten, Seite-an-Seite-Vergleich) oder nichtlineare graphische Darstellung (z. B. Farbkarten) benutzt. Die Messung (M) ist eine objektive Beobachtung, die an einer kalibrierten, linearen Skala erfolgt, z. B. unter Verwendung eines Lineals, einer Waage, eines Kolorimeters, von Daten, Zählungen usw.

Art der Aufzeichnung: für eine Gruppe von Pflanzen (G) oder für individuelle Einzelpflanzen (S)

Zum Zwecke der Unterscheidbarkeit können die Beobachtungen als einzelner Wert für eine Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen (G) oder mit Werten für eine Anzahl individueller Einzelpflanzen oder Pflanzenteile (S) erfaßt werden. In den meisten Fällen ergibt „G“ einen einzelnen Erfassungswert je Sorte, und es ist nicht möglich oder notwendig, in einer Einzelpflanzenanalyse statistische Verfahren für die Prüfung der Unterscheidbarkeit anzuwenden.

Ist in der Merkmalstabelle mehr als eine Erfassungsmethode angegeben (z. B. VG/MG), so wird in Dokument TGP/9, Abschnitt 4.2, Anleitung zur Wahl einer geeigneten Methode gegeben.

#### 4.2 Homogenität

4.2.1 Es ist für Benutzer dieser Prüfungsrichtlinien besonders wichtig, die Allgemeine Einführung zu konsultieren, bevor sie Entscheidungen bezüglich der Homogenität treffen. Folgende Punkte werden jedoch zur ausführlicheren Darlegung oder zur Betonung in diesen Prüfungsrichtlinien aufgeführt:

Für die Bestimmung der Homogenität von vegetativ vermehrten Sorten sollte ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt werden. Bei einer Probengröße von 8 Pflanzen ist die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1.

#### 4.3 Beständigkeit

4.3.1 In der Praxis ist es nicht üblich, Prüfungen auf Beständigkeit durchzuführen, deren Ergebnisse ebenso sicher sind wie die der Unterscheidbarkeits- und der Homogenitätsprüfung. Die Erfahrung hat jedoch gezeigt, daß eine Sorte im Falle zahlreicher Sortentypen auch als beständig angesehen werden kann, wenn nachgewiesen wurde, daß sie homogen ist.

4.3.2 Nach Bedarf oder im Zweifelsfall kann die Beständigkeit weiter geprüft werden, indem ein neues Pflanzgutmuster geprüft wird, um sicherzustellen, daß es dieselben Merkmalsausprägungen wie das ursprünglich eingesandte Material aufweist.

### 5. Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung

5.1 Die Auswahl allgemein bekannter Sorten, die im Anbauversuch mit der Kandidatensorte angebaut werden sollen, und die Art und Weise der Aufteilung dieser Sorten in Gruppen zur Erleichterung der Unterscheidbarkeitsprüfung werden durch die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen unterstützt.

5.2 Gruppierungsmerkmale sind Merkmale, deren dokumentierte Ausprägungsstufen, selbst wenn sie an verschiedenen Orten erfaßt wurden, einzeln oder in Kombination mit anderen derartigen Merkmalen verwendet werden können: a) für die Selektion allgemein bekannter Sorten, die von der Anbauprüfung zur Prüfung der Unterscheidbarkeit, ausgeschlossen werden können, und b) um die Anbauprüfung so zu organisieren, daß ähnliche Sorten gruppiert werden.

5.3 Folgende Merkmale wurden als nützliche Gruppierungsmerkmale vereinbart:

- a) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
- b) Blattspreite: Breite (Merkmal 15)
- c) Blattspreite: Hauptfarbe (Merkmal 22) mit folgenden Gruppen:
  - weiß
  - gelblich weiß
  - gelb
  - gelbgrün
  - grün
  - gelbbraun
  - rötlich braun
  - rötlich purpurn
  - purpurn
  - purpurschwarz

- d) Blattspreite: Sekundärfarbe (Merkmal 24) mit folgenden Farbgruppen:
  - keine
  - weiß
  - gelblich weiß
  - gelb
  - gelbgrün
  - grün
  - gelbbraun
  - rötlich braun
  - rötlich purpurn
  - purpurn
  - purpurschwarz
- e) Blütenstand: Form im Profil (Merkmal 31)
- f) Kronlappen: Farbe der Innenseite (Merkmal 37) mit folgenden Gruppen:
  - weiß
  - rosa
  - rosarot
  - purpurn
  - violett
  - blau

5.4 Anleitung für die Verwendung von Gruppierungsmerkmalen im Prozeß der Unterscheidbarkeitsprüfung wird in der Allgemeinen Einführung und in Dokument TGP/9 „Prüfung der Unterscheidbarkeit“ gegeben.

## 6. Einführung in die Merkmalstabelle

### 6.1 *Merkmalskategorien*

#### 6.1.1 Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien

Standardmerkmale in den Prüfungsrichtlinien sind Merkmale, die von der UPOV für die DUS-Prüfung akzeptiert wurden und aus denen die Verbandsmitglieder jene auswählen können, die für ihre besonderen Bedingungen geeignet sind.

#### 6.1.2 Merkmale mit Sternchen

Merkmale mit Sternchen (mit \* gekennzeichnet) sind jene in den Prüfungsrichtlinien enthaltenen Merkmale, die für die internationale Harmonisierung der Sortenbeschreibung von Bedeutung sind. Sie sollten stets von allen Verbandsmitgliedern auf DUS geprüft und in die Sortenbeschreibung aufgenommen werden, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

### 6.2 *Ausprägungsstufen und entsprechende Noten*

6.2.1 Für jedes Merkmal werden Ausprägungsstufen angegeben, um das Merkmal zu definieren und die Beschreibungen zu harmonisieren. Um die Erfassung der Daten zu erleichtern und die Beschreibung zu erstellen und auszutauschen, wird jeder Ausprägungsstufe eine entsprechende Zahlennote zugewiesen.

6.2.2 Bei qualitativen und pseudoqualitativen Merkmalen (vgl. Kapitel 6.3) sind alle relevanten Ausprägungsstufen für das Merkmal dargestellt. Bei quantitativen Merkmalen mit fünf oder mehr Stufen kann jedoch eine verkürzte Skala verwendet werden, um die Größe der Merkmalstabelle zu vermindern. Bei einem quantitativen Merkmal mit neun Stufen kann die Darstellung der Ausprägungsstufen in den Prüfungsrichtlinien beispielsweise wie folgt abgekürzt werden:

| Stufe  | Note |
|--------|------|
| klein  | 3    |
| mittel | 5    |
| groß   | 7    |

Es ist jedoch anzumerken, daß alle der nachstehenden neun Ausprägungsstufen für die Beschreibung von Sorten existieren und entsprechend verwendet werden sollten:

| Stufe                | Note |
|----------------------|------|
| sehr klein           | 1    |
| sehr klein bis klein | 2    |
| klein                | 3    |
| klein bis mittel     | 4    |
| mittel               | 5    |
| mittel bis groß      | 6    |
| groß                 | 7    |
| groß bis sehr groß   | 8    |
| sehr groß            | 9    |

6.2.3 Weitere Erläuterungen zur Darstellung der Ausprägungsstufen und Noten sind in Dokument TGP/7 „Erstellung von Prüfungsrichtlinien“ zu finden.

### 6.3 *Ausprägungstypen*

Eine Erläuterung der Ausprägungstypen der Merkmale (qualitativ, quantitativ und pseudoqualitativ) ist in der Allgemeinen Einführung enthalten.

### 6.4 *Beispielssorten*

Gegebenenfalls werden in den Prüfungsrichtlinien Beispielssorten angegeben, um die Ausprägungsstufen eines Merkmals zu verdeutlichen.

### 6.5 *Legende*

- (\*) Merkmal mit Sternchen – vgl. Kapitel 6.1.2
- QL Qualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
- QN Quantitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
- PQ Pseudoqualitatives Merkmal – vgl. Kapitel 6.3
- MG, MS, VG, VS – vgl. Kapitel 4.1.5
- (a)-(f) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.1
- (+) Vgl. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|           |                   | English                                     | français   | deutsch                                   | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|-----------|-------------------|---|--|---|--|--|---------------|
| <b>1.</b> | <b>VG</b>         | <b>Plant: habit</b>                         | <b>Plante : port</b>                             | <b>Pflanze: Wuchsform</b>                 | <b>Planta: hábito</b>                          |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
|           | <b>(+)</b>        |   |  |   |  |  |               |
| <b>PQ</b> | <b>(a)</b>        | upright                                     | dressé   | aufrecht                                  | erecto   | Sandra Joy,<br>Turkish Delight   | 1             |
|           |                   | semi upright                                | demi-dressé                                      | halbaufrecht                              | semierecto                                     | Beverley Hills   | 2             |
|           |                   | spreading                                   | étalé  | breitwüchsig                              | abierto  | Orphan Annie,<br>Pretty N Pink   | 3             |
|           |                   | horizontal                                  | horizontal                                       | waagrecht                                 | horizontal                                     | First Light, Hartii  | 4             |
| <b>2.</b> | <b>VG/<br/>MG</b> | <b>Plant: height</b>                        | <b>Plante : hauteur</b>                          | <b>Pflanze: Höhe</b>                      | <b>Planta: altura</b>                          |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
| <b>QN</b> | <b>(a)</b>        | very short                                  | très courte                                      | sehr niedrig                              | muy corta                                      | Hartii   | 1             |
|           |                   | short                                       | courte   | niedrig                                   | corta  | Orphan Annie, Rosie  | 3             |
|           |                   | medium                                      | moyenne  | mittel                                    | media  | Beverley Hills,<br>Nicola's Blush                                      | 5             |
|           |                   | tall  | haute  | hoch                                      | alta   | Eveline, Wiri Desire   | 7             |
|           |                   | very tall                                   | très haute                                       | sehr hoch                                 | muy alta                                       | Andersonii   | 9             |
| <b>3.</b> | <b>VG</b>         | <b>Plant: density of foliage</b>            | <b>Plante : densité du feuillage</b>             | <b>Pflanze: Dichte des Laubes</b>         | <b>Planta: densidad del follaje</b>            |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
| <b>QN</b> | <b>(a)</b>        | sparse                                      | lâche  | locker                                    | laxa   | Sandra Joy,<br>Wiri Prince   | 3             |
|           |                   | medium                                      | moyenne  | mittel                                    | media  | Champseiont,<br>First Light  | 5             |
|           |                   | dense                                       | dense  | dicht                                     | densa  | Wiri Mist  | 7             |
| <b>4.</b> | <b>VG</b>         | <b>Young shoot : anthocyanin coloration</b> | <b>Jeune rameau : pigmentation anthocyanique</b> | <b>Junger Trieb: Anthocyanfärbung</b>     | <b>Tallo joven: pigmentación antocianica</b>   |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
|           |                   | absent or very weak                         | absente ou très faible                           | fehlend oder sehr gering                  | ausente o muy débil                            | Champseiont  | 1             |
| <b>QN</b> | <b>(b)</b>        | weak  | faible   | gering                                    | débil  | Rosie  | 2             |
|           |                   | medium                                      | moyenne  | mittel                                    | media  | Wiri Desire  | 3             |
|           |                   | strong                                      | forte  | stark                                     | fuerte   | Turkish Delight  | 4             |
|           |                   | very strong                                 | très forte                                       | sehr stark                                | muy fuerte                                     | Orphan Annie   | 5             |
| <b>5.</b> | <b>VG</b>         | <b>Young shoot: pubescence</b>              | <b>Jeune rameau : pubescence</b>                 | <b>Junger Trieb: Behaarung</b>            | <b>Tallo joven: pubescencia</b>                |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
| <b>QL</b> | <b>(b)</b>        | absent                                      | absente  | fehlend                                   | ausente  | Champseiont  | 1             |
|           |                   | present                                     | présente   | vorhanden                                 | presente                                       | Orphan Annie   | 9             |
| <b>6.</b> | <b>VG</b>         | <b>Young shoot: density of pubescence</b>   | <b>Jeune rameau : densité de la pubescence</b>   | <b>Junger Trieb: Dichte der Behaarung</b> | <b>Tallo joven: densidad de la pubescencia</b> |  |               |
|           | <b>(*)</b>        |   |  |   |  |  |               |
| <b>QN</b> | <b>(b)</b>        | very sparse                                 | très lâche                                       | sehr locker                               | muy laxa                                       | First Light  | 1             |
|           |                   | sparse                                      | lâche  | locker                                    | laxa   | Rosie  | 2             |
|           |                   | medium                                      | moyenne  | mittel                                    | media  | Orphan Annie   | 3             |
|           |                   | dense                                       | dense  | dicht                                     | densa  |  | 4             |

|                    | English           | français  | deutsch  | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota                   |   |
|--------------------|-------------------|---|--|---|--|---------------------------------|---|
| <b>7. (*)</b>      | <b>VG</b>         | <b>Young stem: color</b>                          | <b>Jeune tige : couleur</b>                              | <b>Junger Trieb: Farbe</b>                                | <b>Tallo joven: color</b>  |                                 |   |
| <b>PQ</b>          | <b>(b)</b>        | yellow green                                      | vert jaune   | gelbgrün  | verde amarillento  | Lavender Lace,<br>Oratia Beauty | 1 |
|                    |                   | green   | verte  | grün  | verde  | Wiri Mist                       | 2 |
|                    |                   | yellow brown                                      | brun jaune   | gelbbraun   | marrón amarillento   | Diosmifolia Minor               | 3 |
|                    |                   | greenish brown                                    | brun verdâtre  | grünlich braun  | marrón verdoso   | Pagei                           | 4 |
|                    |                   | brown   | brune  | braun   | marrón   | Gina Maree                      | 5 |
|                    |                   | reddish brown                                     | brun rougeâtre   | rötlich braun   | marrón rojizo  | Mary Antoinette,<br>Wiri Prince | 6 |
|                    |                   | reddish purple                                    | pourpre rougeâtre  | rötlich purpurn   | púrpura rojizo   | Pretty N Pink                   | 7 |
|                    |                   | purple  | pourpre  | purpurn   | púrpura  | Santa Monica                    | 8 |
|                    |                   | purplish black                                    | noir violacé   | purpurschwarz   | negro purpúreo   | Pascal                          | 9 |
| <b>8. (*)</b>      | <b>VG/<br/>MG</b> | <b>Stem: length of internodes</b>                 | <b>Tige : longueur des entre-nœuds</b>                   | <b>Stengel: Länge der Internoden</b>                      | <b>Tallo: longitud de los entrenudos</b>                               |                                 |   |
| <b>QN</b>          | <b>(c)</b>        | very short  | très courte  | sehr kurz   | muy corta  | Karo Golden Esk                 | 1 |
|                    |                   | short   | courte   | kurz  | corta  | Beverley Hills                  | 3 |
|                    |                   | medium  | moyenne  | mittel  | media  | Wiri Desire                     | 5 |
|                    |                   | long  | longue   | lang  | larga  | Moonlight                       | 7 |
| <b>9.</b>          | <b>VG</b>         | <b>Stem: anthocyanin coloration of internodes</b> | <b>Tige : pigmentation anthocyanique des entre-nœuds</b> | <b>Stengel: Anthocyanfärbung der Internoden</b>           | <b>Tallo: pigmentación antocianica de los entrenudos</b>               |                                 |   |
| <b>QN</b>          | <b>(c)</b>        | absent or very weak                               | absente ou très faible                                   | fehlend oder sehr gering                                  | ausente o muy débil  | Champseiont                     | 1 |
|                    |                   | weak  | faible   | gering  | débil  | Beverley Hills                  | 3 |
|                    |                   | medium  | moyenne  | mittel  | media  | Wiri Vogue                      | 5 |
|                    |                   | strong  | forte  | stark   | fuerte   | Rosie                           | 7 |
| <b>10. (*) (+)</b> | <b>VG</b>         | <b>Leaf bud: presence of sinus</b>                | <b>Bourgeon à feuilles : présence du sinus</b>           | <b>Vegetative Knospe: Vorhandensein einer Einbuchtung</b> | <b>Yema foliar: presencia de seno</b>                                  |                                 |   |
| <b>QL</b>          |                   | absent  | absent   | fehlend   | ausente  | Orphan Annie                    | 1 |
|                    |                   | present   | présent  | vorhanden   | presente   | Beverley Hills                  | 9 |
| <b>11. (*)</b>     | <b>VG</b>         | <b>Leaf: presence of petiole</b>                  | <b>Feuille : présence du pétiole</b>                     | <b>Blatt: Vorhandensein eines Blattstiels</b>             | <b>Hoja: presencia de peciolo</b>                                      |                                 |   |
| <b>QL</b>          | <b>(d)</b>        | absent  | absent   | fehlend   | ausente  | Oratia Beauty, Red Edge         | 1 |
|                    |                   | present   | présent  | vorhanden   | presente   | Ohakea, Wiri Desire             | 9 |
| <b>12. (*)</b>     | <b>VG/<br/>MG</b> | <b>Leaf: length of petiole</b>                    | <b>Feuille : longueur du pétiole</b>                     | <b>Blatt: Länge des Blattstiels</b>                       | <b>Hoja: longitud del peciolo</b>                                      |                                 |   |
| <b>QN</b>          | <b>(d)</b>        | short   | court  | kurz  | corta  | Champseiont,<br>Wiri Desire     | 1 |
|                    |                   | medium  | moyen  | mittel  | media  | Lavender Lace,<br>Sandra Joy    | 2 |
|                    |                   | long  | long   | lang  | larga  | Otari Delight,<br>Silver Queen  | 3 |

|                       | English                               | français                                | deutsch                                      | español                                 | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|-----------------------|---------------------------------------|---|--|---|--|---------------|
| <b>13. VG (+)</b>     | <b>Leaf: attitude</b>                 | <b>Feuille : port</b>                   | <b>Blatt: Haltung</b>                        | <b>Hoja: porte</b>                      |  |               |
| <b>QN (d)</b>         | adpressed                             | appliqué                                | anliegend                                    | adpreso                                 | Karo Golden Esk  | 1             |
|                       | erect                                 | dressé                                  | aufrecht                                     | erecto                                  | Silver Queen   | 2             |
|                       | semi erect                            | demi-dressé                             | halbaufrrecht                                | semierecto                              | Wiri Mist  | 3             |
|                       | horizontal                            | horizontal                              | waagerecht                                   | horizontal                              | Pagei  | 4             |
|                       | downwards                             | retombant                               | abwärts gerichtet                            | hacia abajo                             |  | 5             |
| <b>14. VG/MS (*)</b>  | <b>Leaf blade: length</b>             | <b>Limbe : longueur</b>                 | <b>Blattspreite: Länge</b>                   | <b>Limbo: longitud</b>                  |  |               |
| <b>QN (d)</b>         | very short                            | très court                              | sehr kurz                                    | muy corto                               | Greensleeves, Hartii   | 1             |
|                       | short                                 | court                                   | kurz   | corto                                   | Headfortii, Orphan Annie   | 3             |
|                       | medium                                | moyen                                   | mittel                                       | medio                                   | La Seduisante,<br>Wiri Vogue   | 5             |
|                       | long                                  | long                                    | lang   | largo                                   | Sandra Joy, Wiri Prince  | 7             |
|                       | very long                             | très long                               | sehr lang                                    | muy largo                               | Eveline  | 9             |
| <b>15. VG/MS (*)</b>  | <b>Leaf blade: width</b>              | <b>Limbe : largeur</b>                  | <b>Blattspreite: Breite</b>                  | <b>Limbo: anchura</b>                   |  |               |
| <b>QN (d)</b>         | very narrow                           | très étroit                             | sehr schmal                                  | muy estrecho                            | Karo Golden Esk  | 1             |
|                       | narrow                                | étroit                                  | schmal                                       | estrecho                                | Mary Antoinette,<br>Silver Queen                                       | 3             |
|                       | medium                                | moyen                                   | mittel                                       | medio                                   | Eveline, Wiri Desire   | 5             |
|                       | broad                                 | large                                   | breit  | ancho                                   | Andersonii,<br>La Seduisante   | 7             |
| <b>16. VG/MS (*)</b>  | <b>Leaf blade: ratio length/width</b> | <b>Limbe : rapport longueur/largeur</b> | <b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b> | <b>Limbo: relación longitud/anchura</b> |  |               |
| <b>QN (d)</b>         | rounded                               | arrondi                                 | abgerundet                                   | redondeado                              | Silver Queen   | 1             |
|                       | slightly elongated                    | légèrement allongé                      | leicht langgezogen                           | ligeramente alargado                    | Turkish Delight  | 3             |
|                       | moderately elongated                  | modérément allongé                      | mäßig langgezogen                            | moderadamente alargado                  | Sunstreak  | 5             |
|                       | strongly elongated                    | fortement allongé                       | stark langgezogen                            | fuertemente alargado                    |  | 7             |
|                       | very strongly elongated               | très fortement allongé                  | sehr stark langgezogen                       | muy fuertemente alargado                | Lavender Lace  | 9             |
| <b>17. VG (*) (+)</b> | <b>Leaf blade: shape</b>              | <b>Limbe : forme</b>                    | <b>Blattspreite: Form</b>                    | <b>Limbo: forma</b>                     |  |               |
| <b>PQ (d)</b>         | lanceolate                            | lancéolé                                | lanzettlich                                  | lanceolado                              | Orphan Annie   | 1             |
|                       | ovate                                 | ovale                                   | eiförmig                                     | oval                                    |  | 2             |
|                       | oblong                                | oblong                                  | rechteckig                                   | oblongo                                 | Beverley Hills   | 3             |
|                       | elliptic                              | elliptique                              | elliptisch                                   | elíptico                                | First Light  | 4             |
|                       | oblanceolate                          | oblancéolé                              | verkehrt lanzettlich                         | oblanceolado                            | Moonlight  | 5             |
|                       | obovate                               | obovale                                 | verkehrt eiförmig                            | oboval                                  |  | 6             |

|                    | English    | français  | deutsch   | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota            |
|--------------------|------------|---|---|--|--|--------------------------|
| <b>18. (*)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: position of broadest part</b>        | <b>Limbe : position de la partie la plus large</b>      | <b>Blattspreite: Stellung des breitesten Teils</b> | <b>Limbo: posición de la parte más ancha</b>                           |                          |
| <b>QN</b>          | <b>(d)</b> | towards base  | vers la base  | zur Basis hin                                      | hacia la base  | Orphan Annie 1           |
|                    |            | in middle   | au milieu   | in der Mitte                                       | en la mitad  | Beverley Hills 2         |
|                    |            | towards apex  | vers le sommet  | zur Spitze hin                                     | hacia el ápice   | Moonlight 3              |
| <b>19. (+)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: shape of apex</b>                    | <b>Limbe : forme du sommet</b>                          | <b>Blattspreite: Form der Spitze</b>               | <b>Limbo: forma del ápice</b>  |                          |
| <b>PQ</b>          | <b>(d)</b> | acuminate   | acuminé   | zugespitzt   | acuminado  | 1                        |
|                    |            | acute   | pointu  | spitz  | agudo  | Rosie 2                  |
|                    |            | rounded   | arrondi   | abgerundet   | redondeado   | Turkish Delight 3        |
| <b>20. (*)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: profile in cross section</b>         | <b>Limbe : profil en section transversale</b>           | <b>Blattspreite: Profil im Querschnitt</b>         | <b>Limbo: perfil en sección transversal</b>                            |                          |
| <b>QN</b>          | <b>(d)</b> | concave   | concave   | konkav   | cóncavo  | 1                        |
|                    |            | flat  | plat  | flach  | plano  | 2                        |
|                    |            | convex  | convexe   | konvex   | convexo  | 3                        |
| <b>21. (*)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: incisions on margin</b>              | <b>Limbe : incisions du bord</b>                        | <b>Blattspreite: Randeinschnitte</b>               | <b>Limbo: incisiones en el margen</b>                                  |                          |
| <b>QL</b>          | <b>(d)</b> | absent  | absentes  | fehlend  | ausente  | Silver Queen 1           |
|                    |            | present   | présentes   | vorhanden  | presente   | Diosmifolia Minor 9      |
| <b>22. (*) (+)</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: main color</b>                       | <b>Limbe : couleur principale</b>                       | <b>Blattspreite: Hauptfarbe</b>                    | <b>Limbo: color principal</b>  |                          |
| <b>PQ</b>          | <b>(d)</b> | RHS Colour Chart (indicate reference number)        | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                     | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)               |                          |
| <b>23. (+)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade : distribution of secondary color</b> | <b>Limbe : répartition de la couleur secondaire</b>     | <b>Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe</b>  | <b>Limbo: distribución del color secundario</b>                        |                          |
| <b>PQ</b>          | <b>(d)</b> | none  | aucune  | keine  | ninguna  | 1                        |
|                    |            | on margin only                                      | en bordure seulement                                    | nur am Rand  | sólo en el margen  | Frozen Flame, Red Edge 2 |
|                    |            | broad margin  | bordure large   | breiter Rand                                       | en margen amplio   | Heartbreaker 3           |
|                    |            | intermediate zone                                   | zone intermédiaire                                      | intermediäre Zone                                  | zona intermedia  | Wild Romance 4           |
|                    |            | central zone  | zone centrale   | Mittelzone   | zona central   | Neproch 5                |
|                    |            | on mid rib only                                     | sur la nervure médiane seulement                        | nur auf der Mittelrippe                            | sólo en el nervio central  | Pacific Paradise 6       |
|                    |            | on margin and on midrib                             | en bordure et sur la nervure médiane                    | am Rand und auf der Mittelrippe                    | en el margen y en el nervio central                                    | Flame, Tullylrr 7        |
|                    |            | irregular   | irrégulière   | unregelmäßig                                       | irregular  | 8                        |
| <b>24. (+)</b>     | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: secondary color</b>                  | <b>Limbe : couleur secondaire</b>                       | <b>Blattspreite: Sekundärfarbe</b>                 | <b>Limbo: color secundario</b>   |                          |
| <b>PQ</b>          | <b>(d)</b> | RHS Colour Chart (indicate reference number)        | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                     | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)               |                          |

|            | English    | français  | deutsch   | español  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota             |   |
|------------|------------|---|---|--|--|---------------------------|---|
| <b>25.</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade : area covered by secondary color</b> | <b>Limbe : surface couverte par la couleur secondaire</b> | <b>Blattspreite: Zone der Sekundärfarbe</b>      | <b>Limbo: superficie que ocupa el color secundario</b>                 |                           |   |
| <b>QN</b>  | <b>(d)</b> | very small  | très petite   | sehr klein                                       | muy pequeña  | Marilyn Monroe            | 1 |
|            |            | small   | petite  | klein  | pequeña  | Wild Romance              | 3 |
|            |            | medium  | moyenne   | mittel   | media  | Baby Boo                  | 5 |
|            |            | large   | grande  | groß   | grande   | Vero 1                    | 7 |
|            |            | very large  | très grande   | sehr groß  | muy grande   | Sweet Kim                 | 9 |
| <b>26.</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade : distribution of tertiary color</b>  | <b>Limbe : répartition de la couleur tertiaire</b>        | <b>Blattspreite: Verteilung der Tertiärfarbe</b> | <b>Limbo: distribución del color terciario</b>                         |                           |   |
| <b>PQ</b>  | <b>(d)</b> | none  | aucune  | keine  | ninguno  |                           | 1 |
|            |            | on margin only                                      | en bordure seulement                                      | nur am Rand                                      | sólo en el margen  | Frozen Flame              | 2 |
|            |            | on mid rib only                                     | sur la nervure médiane seulement                          | nur auf der Mittelrippe                          | sólo en el nervio central  | Wild Romance              | 3 |
|            |            | on margin and on midrib                             | en bordure et sur la nervure médiane                      | am Rand und auf der Mittelrippe                  | en el margen y en el nervio central                                    | Baby Boo                  | 4 |
| <b>27.</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: tertiary color</b>                   | <b>Limbe : couleur tertiaire</b>                          | <b>Blattspreite: Tertiärfarbe</b>                | <b>Limbo: color terciario</b>  |                           |   |
| <b>(+)</b> |            |   |   |  |  |                           |   |
| <b>PQ</b>  | <b>(d)</b> | RHS Colour Chart (indicate reference number)        | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)   | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                   | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)               |                           |   |
| <b>28.</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: glossiness</b>                       | <b>Limbe : brillance</b>                                  | <b>Blattspreite: Glanz</b>                       | <b>Limbo: brillo</b>   |                           |   |
| <b>QN</b>  | <b>(d)</b> | absent or very weak                                 | absente ou très faible                                    | fehlend oder sehr gering                         | ausente o muy débil  | Wiri Desire               | 1 |
|            |            | weak  | faible  | gering   | débil  |                           | 2 |
|            |            | medium  | moyenne   | mittel   | medio  | Sunset Boulevard          | 3 |
|            |            | strong  | forte   | stark  | fuerte   | Champseiont               | 4 |
| <b>29.</b> | <b>VG</b>  | <b>Leaf blade: glaucosity</b>                       | <b>Limbe : glaucescence</b>                               | <b>Blattspreite: Bereifung</b>                   | <b>Limbo: glaucescencia</b>  |                           |   |
| <b>(+)</b> |            |   |   |  |  |                           |   |
| <b>QN</b>  | <b>(d)</b> | absent or very weak                                 | absente ou très faible                                    | fehlend oder sehr gering                         | ausente o muy débil  |                           | 1 |
|            |            | weak  | faible  | gering   | débil  | Turkish Delight           | 2 |
|            |            | medium  | moyenne   | mittel   | media  |                           | 3 |
|            |            | strong  | forte   | stark  | fuerte   | First Light               | 4 |
| <b>30.</b> | <b>VG</b>  | <b>Inflorescence: arrangement</b>                   | <b>Inflorescence : disposition</b>                        | <b>Blütenstand: Anordnung</b>                    | <b>Inflorescencia: disposición</b>                                     |                           |   |
| <b>(*)</b> |            |   |   |  |  |                           |   |
| <b>(+)</b> |            |   |   |  |  |                           |   |
| <b>PQ</b>  |            | terminal only                                       | terminale seulement                                       | nur terminal                                     | solamente terminal   | Champseiont, Greensleeves | 1 |
|            |            | terminal and lateral                                | terminale et latérale                                     | terminal und lateral                             | terminal y lateral   |                           | 2 |
|            |            | lateral only  | latérale seulement  | nur lateral                                      | solamente lateral  | Beverley Hills            | 3 |

|            |                          | English   | français  | deutsch   | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------|--------------------------|---|---|---|---|--|---------------|
| <b>31.</b> | <b>VG</b>                | <b>Inflorescence: shape in profile</b>              | <b>Inflorescence : forme de profil</b>                                | <b>Blütenstand: Form im Profil</b>                          | <b>Inflorescencia: forma de perfil</b>                        |  |               |
| <b>PQ</b>  | <b>(e)</b>               | triangular  | triangulaire  | dreieckig   | triangular  | Moonlight  | 1             |
|            |                          | oblong  | oblongue  | rechteckig  | oblongo   | Eveline, Wiri Vogue  | 2             |
|            |                          | elliptic  | elliptique  | elliptisch  | elíptico  | Icing Sugar, Wiri Joy  | 3             |
| <b>32.</b> | <b>VG/MS</b>             | <b>Inflorescence: length of flowering part</b>      | <b>Inflorescence : longueur de la partie florifère</b>                | <b>Blütenstand: Länge des blühenden Teils</b>               | <b>Inflorescencia: longitud de la parte en floración</b>      |  |               |
| <b>QN</b>  | <b>(e)</b>               | very short  | très courte   | sehr kurz   | muy corta   | County Park  | 1             |
|            |                          | short   | courte  | kurz  | corta   | Beverley Hills   | 3             |
|            |                          | medium  | moyenne   | mittel  | media   | Moonlight  | 5             |
|            |                          | long  | longue  | lang  | larga   | Sandra Joy, Sunset Boulevard   | 7             |
| <b>33.</b> | <b>VG/MS</b>             | <b>Inflorescence: width of flowering part</b>       | <b>Inflorescence : largeur de la partie florifère</b>                 | <b>Blütenstand: Breite des blühenden Teils</b>              | <b>Inflorescencia: anchura de la parte en floración</b>       |  |               |
| <b>QN</b>  | <b>(e)</b>               | narrow  | étroite   | schmal  | estrecha  | Tullylrr   | 3             |
|            |                          | medium  | moyenne   | mittel  | media   | Zerina   | 5             |
|            |                          | broad   | large   | breit   | ancha   | Grethe   | 7             |
| <b>34.</b> | <b>VG</b>                | <b>Inflorescence: density of flowers</b>            | <b>Inflorescence : densité des fleurs</b>                             | <b>Blütenstand: Dichte der Blüten</b>                       | <b>Inflorescencia: densidad de flores</b>                     |  |               |
| <b>QN</b>  | <b>(e)</b>               | sparse  | faible  | locker  | laxa  |  | 3             |
|            |                          | medium  | moyenne   | mittel  | media   | Ohakea   | 5             |
|            |                          | dense   | forte   | dicht   | densa   | Beverley Hills   | 7             |
| <b>35.</b> | <b>VG</b>                | <b>Inflorescence: corolla color change with age</b> | <b>Inflorescence : changement de couleur de la corolle avec l'âge</b> | <b>Blütenstand: Farbveränderung der Krone mit dem Alter</b> | <b>Inflorescencia: cambio de color con el paso del tiempo</b> |  |               |
| <b>QN</b>  |                          | absent or weak                                      | absent ou faible  | fehlend oder sehr gering                                    | ausente o débil   | Purple Queen   | 1             |
|            |                          | medium  | moyen   | mittel  | medio   | Nicola's Blush   | 2             |
|            |                          | strong  | fort  | stark   | fuerte  | Great Orme   | 3             |
| <b>36.</b> | <b>VG/MS</b>             | <b>Corolla: width</b>                               | <b>Corolle : largeur</b>  | <b>Krone: Breite</b>  | <b>Corola: anchura</b>  |  |               |
| <b>QN</b>  | <b>(e)</b>               | narrow  | étroite   | schmal  | estrecha  | Wiri Vogue   | 3             |
|            | <b>(f)</b>               | medium  | moyenne   | mittel  | media   | Orphan Annie   | 5             |
|            |                          | broad   | large   | breit   | ancha   | Silver Queen   | 7             |
| <b>37.</b> | <b>VG</b>                | <b>Corolla lobe: color of inner side</b>            | <b>Lobe de la corolle : couleur de la face interne</b>                | <b>Kronlappen: Farbe der Innenseite</b>                     | <b>Lóbulo de la corola: color de la cara interior</b>         |  |               |
| <b>PQ</b>  | <b>(e)</b><br><b>(f)</b> | RHS Colour Chart (indicate reference number)        | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)               | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                              | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)      |  |               |

|            | English                  | français   | deutsch  | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota    |
|------------|--------------------------|--|--|---|--|------------------|
| <b>38.</b> | <b>VG</b>                | <b>Corolla tube: length in relation to calyx</b> | <b>Tube de la corolle : longueur par rapport au calice</b> | <b>Kronröhre: Länge im Verhältnis zum Kelch</b> | <b>Tubo de la corola: longitud en relación con cáliz</b>               |                  |
| <b>QN</b>  | <b>(e)</b>               | shorter  | plus court   | kürzer  | más corto  | Beverley Hills 1 |
|            | <b>(f)</b>               | equal  | égal   | gleich lang                                     | igual  | Rosie 2          |
|            |                          | longer   | plus long  | länger  | más largo  | Wiri Vogue 3     |
| <b>39.</b> | <b>VG</b>                | <b>Corolla tube: color of outer side</b>         | <b>Tube de la corolle : couleur de la face externe</b>     | <b>Kronröhre: Farbe der Außenseite</b>          | <b>Tubo de la corola: color de la cara externa</b>                     |                  |
| <b>PQ</b>  | <b>(e)</b><br><b>(f)</b> | RHS Colour Chart (indicate reference number)     | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)    | RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)               |                  |
| <b>40.</b> | <b>VG</b>                | <b>Plant: number of inflorescences</b>           | <b>Plante : nombre d'inflorescences</b>                    | <b>Pflanze: Anzahl Blütenstände</b>             | <b>Planta: número de inflorescencias</b>                               |                  |
| <b>QN</b>  |                          | few  | petit  | gering  | bajo   | 3                |
|            |                          | medium   | moyen  | mittel  | medio  | 5                |
|            |                          | many   | grand  | groß  | alto   | 7                |

## 8. Erläuterungen zu der Merkmalstabelle

### 8.1 *Erläuterungen, die mehrere Merkmale betreffen*

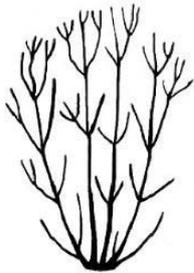
Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale zum Zeitpunkt der Vollblüte erfaßt werden.

Merkmale, die folgende Kennzeichnung in der zweiten Spalte der Merkmalstabelle haben, sollten wie nachstehend angegeben geprüft werden:

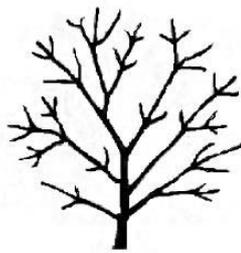
- (a) Die Pflanzenmerkmale sollten später in der Vegetationsperiode, gegen Ende des aktiven Wachstums, erfaßt werden.
- (b) Alle Erfassungen der Merkmale an jungen Trieben und Stengeln sollten während des ersten Wachstumsschubs in der Vegetationsperiode vorgenommen werden. Der junge Stengel befindet sich im oberen Drittel eines Triebes der aktuellen Vegetationsperiode.
- (c) Alle Erfassungen an den Internoden des Stengels sollten im mittleren Drittel eines gut entwickelten Triebes im aktiven Wachstum vorgenommen werden.
- (d) Alle Erfassungen am Blatt und am Blattstiel sollten an einem Blatt des mittleren Drittels eines blühenden Triebes erfolgen. Alle Erfassungen der Farbe sollten auf der Innenseite des Blattes vorgenommen werden. Die Innenseite entspricht der Oberseite.
- (e) Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen am Blütenstand und an den Blüten vorgenommen werden, wenn die Blüten an der Basis des Blütenstandes, die sich zuerst geöffnet haben, aufzuspringen beginnen.
- (f) Alle Erfassungen an der Krone sollten an Blüten im mittleren Drittel des Blütenstandes vorgenommen werden.

### 8.2 *Erläuterungen zu einzelnen Merkmalen*

#### Zu 1: Pflanze: Wuchsform



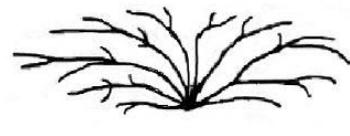
1  
aufrecht



2  
halbaufrecht



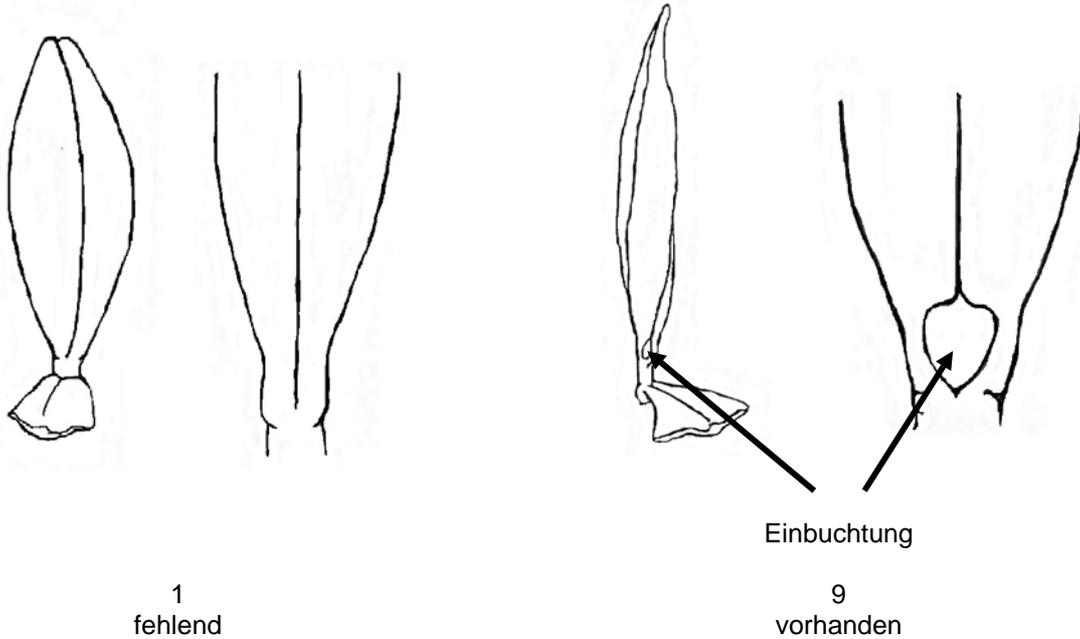
3  
breitwüchsige



4  
waagerechte

Zu 10: Vegetative Knospe: Vorhandensein einer Einbuchtung

Die Einbuchtung befindet sich an der vegetativen Knospe; sie bildet eine Lücke zwischen der Basis eines Blätterpaares im Knospenstadium. Die bei einigen Sorten mit bloßem Auge sichtbare Einbuchtung sollte mit einem Vergrößerungsglas erfaßt werden. Das Vorhandensein oder Fehlen eines Blattstiels oder die Form der Blattspreite können einen Hinweis auf das Vorhandensein einer Einbuchtung geben. Bei dichteren Blättern und Blättern mit Blattstielen ist die Wahrscheinlichkeit des Vorhandenseins einer Einbuchtung größer.



Zu 13: Blatt: Haltung



1  
anliegend



2  
aufrecht



3  
halbaufrecht

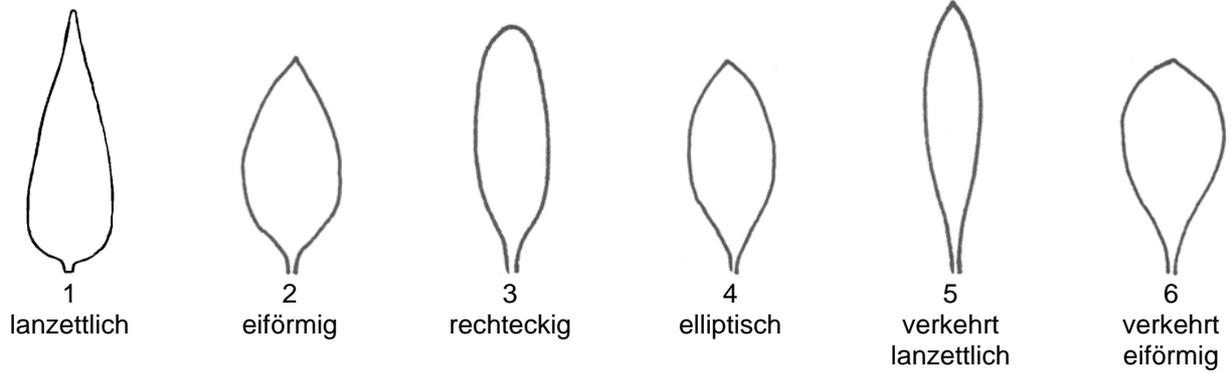


4  
waagrecht



5  
abwärts gerichtet

Zu 17: Blattspreite: Form



Zu 19: Blattspreite: Form der Spitze



Zu 22: Blattspreite: Hauptfarbe

Die Hauptfarbe ist die Farbe mit der größten Fläche auf der Innenseite eines Blattes. Die Erfassungen sollten an Pflanzen erfolgen, die keiner Kälte ausgesetzt waren. Bei Sorten mit Bereifung wird die Wachsschicht entfernt. Die Innenseite entspricht der Oberseite.

Zu 23: Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe



1  
keine



2  
nur am Rand



3  
breiter Rand  
(weißlich)



4  
intermediäre Zone  
(hellgrün)



5  
Mittelzone  
(dunkelgrün)



6  
nur auf der  
Mittelrippe

7  
am Rand und auf  
der Mittelrippe  
(rotpurpurn)



8  
unregelmäßig  
(hellgelb)

Zu 24: Blattspreite: Sekundärfarbe

Die Sekundärfarbe ist die Farbe mit der zweitgrößten Fläche, die normalerweise als bestimmtes Muster auf der Innenseite eines Blattes beobachtet wird.

Zu 26: Blattspreite: Verteilung der Tertiärfarbe



1  
keine



2  
nur am Rand  
(purpurn)



3  
nur auf der Mittelrippe  
(schwärzlich)



4  
am Rand und auf der  
Mittelrippe (purpurn)

Zu 27: Blattspreite: Tertiärfarbe

Die Tertiärfarbe ist die Farbe mit der drittgrößten Fläche, die normalerweise als bestimmtes Muster auf der Innenseite eines Blattes beobachtet wird. Bei Sorten mit Bereifung wird die Wachsschicht entfernt. Die Innenseite entspricht der Oberseite.

Zu 29: Blattspreite: Bereifung

Die Bereifung ist der Belag oder die Wachsschicht auf der Blattoberfläche, die einem Blatt normalerweise eine bläuliche oder milchige Färbung verleiht. Sie kann entfernt werden.

Zu 30: Blütenstand: Anordnung



1  
nur terminal



2  
terminal und lateral



3  
nur lateral

Zu 31: Blütenstand: Form im Profil



1  
dreieckig

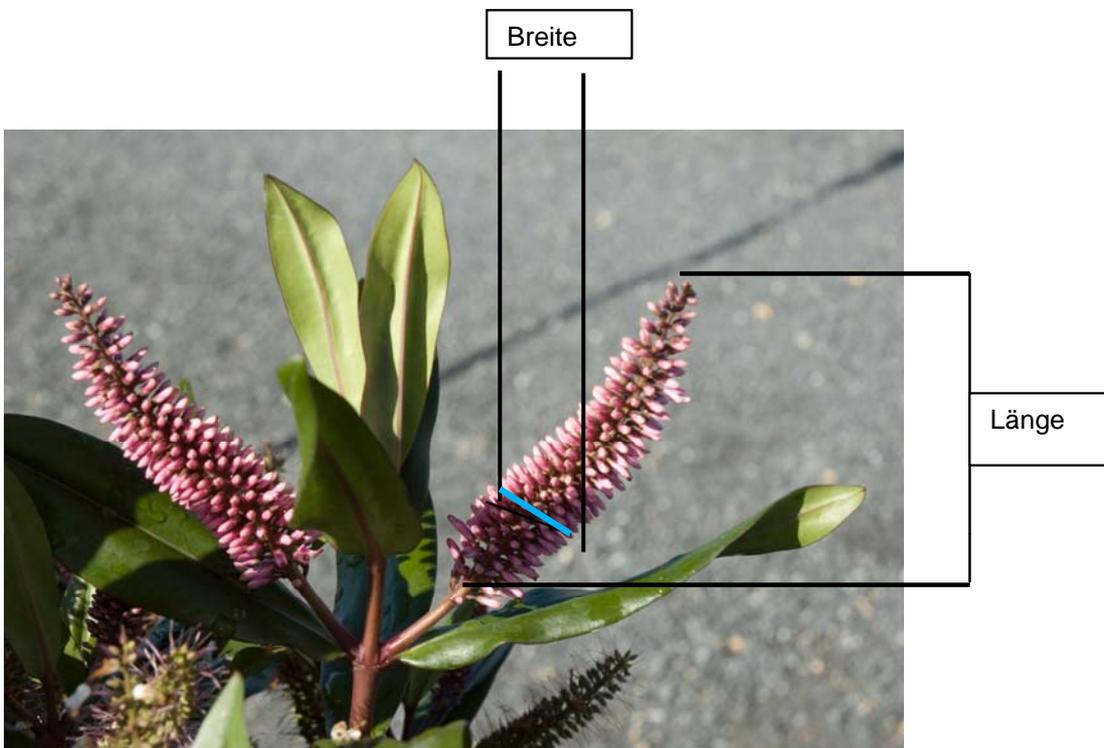


2  
rechteckig



3  
elliptisch

Zu 32: Blütenstand: Länge des blühenden Teils  
Zu 33: Blütenstand: Breite des blühenden Teils



Die Breite des Blütenstandes wird am breitesten Punkt erfaßt.

Zu 35: Blütenstand: Farbveränderung der Krone mit dem Alter

Die Erfassungen erfolgen, wenn zwischen der Hälfte und zwei Dritteln aller Blüten an einem einzelnen Blütenstand offen sind.



1  
fehlend oder sehr gering



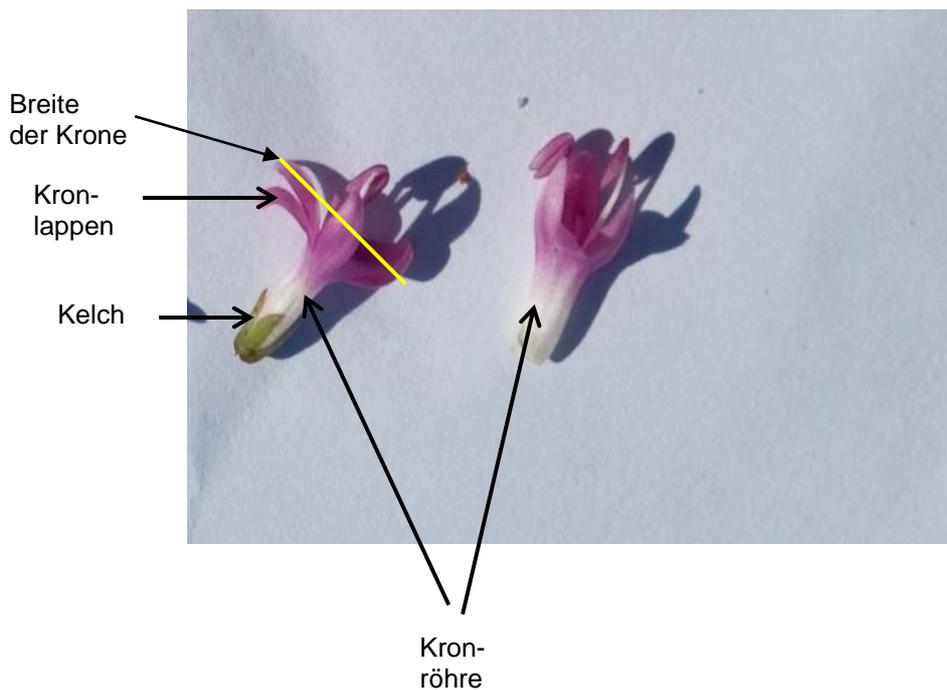
2  
mittel



3  
stark

Zu 36: Krone: Breite

Zu 38: Kronröhre: Länge im Verhältnis zum Kelch



Zu 40: Pflanze: Anzahl Blütenstände

Die Erfassung sollte erfolgen, wenn rund 50% der Blütenstände offene Blüten haben.

9. Literatur

Hutchins, G., 1997: Hebes Here and There, Hutchins and Davies, Reading, GB

Metcalf, L.J., 1975: The Cultivation of New Zealand Trees and Shrubs, AH & AW Reed Ltd. Auckland, NZ

Metcalf, L.J., 2001: International Register of Hebe Cultivars, Royal New Zealand Institute of Horticulture

Metcalf, L.J., 2006: Hebe: a guide to species, hybrids and allied genera, Timber Press, Oregon, US

Poole, A.L., Adams, N.M. 1986: Trees and Shrubs of New Zealand, Government Printing, Wellington, NZ, pp. 218 to 237

10. Technischer Fragebogen

|  |  |   |
|--|--|---|
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN   | Seite {x} von {y}                                  | Referenznummer:                                   |
|  |  | Antragsdatum:<br>(nicht vom Anmelder auszufüllen) |
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN<br>in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen |  |   |
| 1. Gegenstand des Technischen Fragebogens  |  |   |
| 1.1  | Botanischer Name                                   | <input type="text" value="Hebe Comm. ex Juss."/>  |
| 1.2  | Landesüblicher Name                                | <input type="text" value="Strauchveronika"/>      |
| 1.3  | Art  | <input type="text"/>                              |
| 2. Anmelder  |  |   |
|  | Name   | <input type="text"/>                              |
|  | Anschrift  | <input type="text"/>                              |
|  | Telefonnummer                                      | <input type="text"/>                              |
|  | Faxnummer  | <input type="text"/>                              |
|  | E-Mail-Adresse                                     | <input type="text"/>                              |
|  | Züchter (wenn vom Anmelder verschieden)            | <input type="text"/>                              |
| 3. Vorgeschlagene Sortenbezeichnung und Anmeldebezeichnung                             |  |   |
|  | Vorgeschlagene Sortenbezeichnung (falls vorhanden) | <input type="text"/>                              |
|  | Anmeldebezeichnung                                 | <input type="text"/>                              |

#4. Informationen über Züchtungsschema und Vermehrung der Sorte

4.1 Züchtungsschema

Sorte aus:

4.1.1 Kreuzung

- a) Kontrollierte Kreuzung   
(Elternsorten angeben)

(.....) x (.....)  
weiblicher Elternteil männlicher Elternteil

- b) teilweise bekannte Kreuzung   
(die bekannte(n) Elternsorte(n) angeben)

(.....) x (.....)  
weiblicher Elternteil männlicher Elternteil

- c) unbekannte Kreuzung

4.1.2 Mutation   
(Ausgangssorte angeben)

.....

4.1.3 Entdeckung und Entwicklung   
(angeben, wo und wann sie entdeckt und wie sie entwickelt wurde)

.....

4.1.4 Sonstige   
(Einzelheiten angeben)

.....

# Die Behörden könnten es zulassen, dass bestimmte dieser Auskünfte in einem vertraulichen Abschnitt des Technischen Fragebogens erteilt werden.

4.2 Methode zur Vermehrung der Sorte

4.2.1 Vegetative Vermehrung

- a) Stecklinge [ ]
- b) *In-vitro*-Vermehrung [ ]
- c) Sonstige (Methode angeben) [ ]

[ ]

4.2.2 Sonstige [ ]  
(Einzelheiten angeben)

[ ]

|                        |                   |                 |
|------------------------|-------------------|-----------------|
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|------------------------|-------------------|-----------------|

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; bitte die Note ankreuzen, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt).

| Merkmale  | Beispielssorten               | Note  |
|---|-------------------------------|-------|
| <b>5.1 Pflanze: Wuchsform<br/>(1)</b>           |                               |       |
| aufrecht  | Sandra Joy, Turkish Delight   | 1[ ]  |
| halbaufrecht                                    | Beverley Hills                | 2[ ]  |
| breitwüchsig                                    | Orphan Annie, Pretty N Pink   | 3[ ]  |
| waagrecht                                       | First Light, Hartii           | 4[ ]  |
| <b>5.2 Blattspreite: Breite<br/>(15)</b>        |                               |       |
| sehr schmal                                     | Karo Golden Esk               | 1[ ]  |
| sehr schmal bis schmal                          |                               | 2[ ]  |
| schmal  | Mary Antoinette, Silver Queen | 3[ ]  |
| schmal bis mittel                               |                               | 4[ ]  |
| mittel  | Eveline, Wiri Desire          | 5[ ]  |
| mittel bis breit                                |                               | 6[ ]  |
| breit   | Andersonii, La Seduisante     | 7[ ]  |
| breit bis sehr breit                            |                               | 8[ ]  |
| sehr breit                                      |                               | 9[ ]  |
| <b>5.3 i Blattspreite: Hauptfarbe<br/>(22)</b>  |                               |       |
| RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                  |                               |       |
| <b>5.3 ii Blattspreite: Hauptfarbe<br/>(22)</b> |                               |       |
| weiß  |                               | 1[ ]  |
| gelblich weiß                                   |                               | 2[ ]  |
| gelb  |                               | 3[ ]  |
| gelbgrün  |                               | 4[ ]  |
| grün  |                               | 5[ ]  |
| gelbbraun                                       |                               | 6[ ]  |
| rötlich braun                                   |                               | 7[ ]  |
| rötlich purpurn                                 |                               | 8[ ]  |
| purpurn   |                               | 9[ ]  |
| purpurschwarz                                   |                               | 10[ ] |

|                        |                   |                 |
|------------------------|-------------------|-----------------|
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|------------------------|-------------------|-----------------|

| Merkmale  | Beispielsorten        | Note  |
|---|-----------------------|-------|
| <b>5.4 i Blattspreite: Sekundärfarbe (24)</b>       |                       |       |
| RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                      |                       |       |
| <b>5.4 ii Blattspreite: Sekundärfarbe (24)</b>      |                       |       |
| keine   |                       | 1[ ]  |
| weiß  |                       | 2[ ]  |
| gelblich weiß                                       | Sunstreak             | 3[ ]  |
| gelb  | Orphan Annie          | 4[ ]  |
| gelbgrün  | Moonlight             | 5[ ]  |
| grün  |                       | 6[ ]  |
| gelbbraun   |                       | 7[ ]  |
| rötlich braun                                       |                       | 8[ ]  |
| rötlich purpurn                                     |                       | 9[ ]  |
| purpurn   |                       | 10[ ] |
| purpurschwarz                                       |                       | 11[ ] |
| <b>5.5 Blütenstand: Form im Profil (31)</b>         |                       |       |
| dreieckig   | Moonlight             | 1[ ]  |
| rechteckig  | Eveline, Wiri Vogue   | 2[ ]  |
| elliptisch  | Icing Sugar, Wiri Joy | 3[ ]  |
| <b>5.6 i Kronlappen: Farbe der Innenseite (37)</b>  |                       |       |
| RHS-Farbkarte (Nummer angeben)                      |                       |       |
| <b>5.6 ii Kronlappen: Farbe der Innenseite (37)</b> |                       |       |
| weiß  |                       | 1[ ]  |
| rosa  |                       | 2[ ]  |
| rosarot   |                       | 3[ ]  |
| purpurn   |                       | 4[ ]  |
| violett   |                       | 5[ ]  |
| blau  |                       | 6[ ]  |

|                        |                   |                 |
|------------------------|-------------------|-----------------|
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|------------------------|-------------------|-----------------|

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

*Bitte nachstehende Tabelle und den Kasten für die Angaben darüber benutzen, wie sich Ihre Kandidatensorte von der Sorte (oder den Sorten) unterscheidet, die nach Ihrem besten Wissen am ähnlichsten ist (sind). Diese Angaben können der Prüfungsbehörde behilflich sein, die Unterscheidbarkeitsprüfung effizienter durchzuführen.*

| Bezeichnung(en) der Ihrer Kandidatensorte ähnlichen Sorte(n) | Merkmal(e), in dem (denen) Ihre Kandidatensorte von der (den) ähnlichen Sorte(n) verschieden ist | Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) der <b>ähnlichen</b> Sorte(n) | Beschreiben Sie die Ausprägung des (der) Merkmals(e) <b>Ihrer</b> Kandidatensorte |
|--|--|--|---|
| <i>Beispiel</i>  | <i>Pflanze: Wuchsform</i>  | <i>halbaufrecht</i>  | <i>breitwüchsig</i>   |
|  |  |  |   |
|  |  |  |   |

Bemerkungen:



|                        |                   |                 |
|------------------------|-------------------|-----------------|
| TECHNISCHER FRAGEBOGEN | Seite {x} von {y} | Referenznummer: |
|------------------------|-------------------|-----------------|

9. Informationen über das zu prüfende oder für die Prüfung einzureichende Vermehrungsmaterial

9.1 Die Ausprägung eines Merkmals oder mehrerer Merkmale einer Sorte kann durch Faktoren wie Schadorganismen, chemische Behandlung (z. B. Wachstumshemmer oder Pestizide), Wirkungen einer Gewebekultur, verschiedene Unterlagen, Edelreiser, die verschiedenen Wachstumsstadien eines Baumes entnommen wurden, usw., beeinflußt werden.

9.2 Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die die Ausprägung der Merkmale der Sorte beeinflussen würde, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Wenn das Vermehrungsmaterial behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden. Zu diesem Zweck geben Sie bitte nach bestem Wissen an, ob das zu prüfende Vermehrungsmaterial folgendem ausgesetzt war:

- |   |        |          |
|---|--------|----------|
| a) Mikroorganismen (z. B. Viren, Bakterien, Phytoplasma)    | Ja [ ] | Nein [ ] |
| b) Chemischer Behandlung (z. B. Wachstumshemmer, Pestizide) | Ja [ ] | Nein [ ] |
| c) Gewebekultur   | Ja [ ] | Nein [ ] |
| d) Sonstige Faktoren  | Ja [ ] | Nein [ ] |

Wenn „Ja“, bitte Einzelheiten angeben.

.....

10. Ich erkläre hiermit, daß die Auskünfte in diesem Formblatt nach meinem besten Wissen korrekt sind:

Anmeldername

Unterschrift

Datum

[Ende des Dokuments]